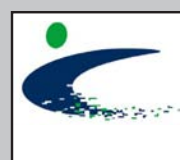


**Soirée d'information GRATUITE**  
**La prévoyance des obsèques et le respect des volontés.**  
**(SÉANCE INFORMATIVE SANS ENGAGEMENT.)**



**Le jeudi 13 octobre 2011 à 19 h**  
**Salle SAINT LAMBERT**  
Rue du 28 juin 102 – Courcelles (Petit)



Animée par les

**Funérailles JONCKERS-DEMIERBE, un**  
**NOTAIRE** de l'entité courcelloise et un  
**EXPERT** en assurances de la compagnie **CORONA**

Présentation du rôle et des services de l'entreprise de Pompes Funèbres.  
Exposé sur les déclarations de succession, les donations et régimes matrimoniaux.  
Informations sur les conventions d'obsèques et formules de prévoyance funéraire.  
Questions / Réponses - Standing bar et tombola

**Réservation (indispensable) et/ou renseignements :**

**Tél. : 071/45 28 46**

**E-mail : [funerailles-jonckers@skynet.be](mailto:funerailles-jonckers@skynet.be)**

**Bureau : Avenue Jean Jaurès 9 - 6180 Courcelles**



Comité Consultatif des Locataires et Propriétaires Agréé par la SWL sous l'égide de la Région Wallonne C.C.L.P. institué à la SLSP- SCRL A Chacun Son Logis Courcelles Trazegnies Souvret

#### AVIS AUX LOCATAIRES

Depuis le mois d'août 2011 la société a adressé à tous les locataires une demande détaillée de documents pour établir le calcul du montant locatif 2012, mais également pour le décompte des charges locatives 2011 et l'application des nouvelles charges 2012. Le temps accordé se clôture le 31

octobre 2011, passé ce délai, le montant locatif sera calculé au taux maximum. Afin de ne pas vous apporter des désagréments financiers et autres tracasseries le CCLP tient à vous rappeler de réagir avant la date limite.

LE PRÉSIDENT DU CCLP  
J.M. Glorieus

#### MDR

Dans un hôpital psychiatrique, on fait entrer un nouveau malade. Celui-ci criait en sautant et se débattant il disait «nooon, laissez-moi ne me faites pas ça, je suis le fils de DIEU c'est lui qui m'a envoyé». Alors un des malades dans sa cellule a entendu les paroles du nouveau venu et il a commencé à crier en disant «nooon, ne le laissez pas, je n'ai envoyé personne»

Qu'est qui est vert, et qui pousse au fond d'un jardin?

Un matin constipé

## FÊTE DE LA BALLE-PELOTE À COURCELLES



Le Jeudi 1<sup>er</sup> septembre dernier, Courcelles accueillait les formations participantes à la seconde manche éliminatoire de la toute première édition de la Champion's League de Balle-pelote.

Cette compétition européenne comprenant 10 équipes originaires d'Espagne, de France, d'Italie, des Pays-Bas et de Belgique voit nos couleurs défendues par KERSKEN et le RCCC 2000 (Courcelles) versés dans le groupe A en compagnie de la formation espagnole de GODELLETA.

Le soir, l'Administration communale de Courcelles avait convié tout ce petit monde pour une réception

### ENTRÉE GRATUITE

## En voyage avec les ROMS

Ce samedi 15 OCTOBRE 2011 à la Posterie.

**Au programme de l'après-midi :**

- 15 H 00 précises : projection du film «Liberté», de Tony Gatlif ;
- 17 h 00 discussion et information autour du film, animées par :

**Alain REYNIERS**, anthropologue, Professeur à l'UCL, directeur de la revue «Etudes Tsiganes» (Paris).  
**Ahmed AHKIM**, directeur du Centre de Médiation des Gens du voyage et des Roms en Wallonie.

Pour tout renseignement complémentaire :

Florence COPIN :	Irène Parisi et Antonino Parisi .:
E-mail : flo.copin@brutele.be	E-mail : antoninoparis@skynet.be
Gsm : 0495/78.08.78	Téléphone : 071.37.08.48

**La Posterie, rue Monnoyer 46 à 6180 Courcelles**

au cours de laquelle Michel KRANTZ, Echevin des fêtes, des relations publiques et internationales, a pris la parole pour féliciter les trois formations et retracer l'historique du jeu de balle à Courcelles. Une histoire intimement liée à un personnage bien connu du sport ballant de la région : Jean AUTOME. Ce dernier était présent et, pour l'occasion, a eu droit à une véritable standing ovation. Monsieur Léon BAUTERS, Président de la fédération de

balle pelote, a également pris la parole pour annoncer qu'il y aura une deuxième édition de cette Champion's League dès la saison prochaine.

La soirée s'est clôturée par la remise de trophées « souvenir » aux 3 formations présentes.

Pour information, Courcelles termine finalement second de sa poule et est automatiquement qualifié pour la phase finale qui se déroulera à Pampelune en Espagne du 23 au 25 septembre.v



# Ki Kwa Uti

3<sup>ème</sup> année - N° 26 - septembre 2011  
Mensuel  
Distribué gratuitement  
dans Trazegnies - Gouy - Souvret  
Courcelles

Editeur - imprimeur : Imprimerie Houze  
Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies  
www.imprimerie-houze.be - Tél. : 071 45 03 47  
Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.  
Les prix publiés sont indicatifs, sauf erreur d'impression  
Pour paraître dans le mois, les documents doivent  
nous parvenir le premier lundi soir du mois au plus tard.  
Toute reproduction même partielle est interdite.

## Gosselies Appartement



bel appart av jard 2ch rénov  
àpd **120.000€**

## Monceau-sur-Sambre Maison



bel de Maître proch de tte  
comm àpd **135.000€**

## Jumet Maison



bon mais 3f ac jard **150.000€**  
ou faire offre

## Souvret Maison



Maison 3f 3ch jard gar. ou F.O.  
**130.000€**



**www.immo36.be**  
**071/46 00 36**

## Marcinelle Appartement



bel appart 1ch avec garage.  
Apd **70.000€**

## Jumet Villa



Bel villa au calme 3ch gd jard  
àpd **230.000€**

## Monceau-sur-Sambre Maison



maison 3ch avec jardin pass  
lat. **85.000€**

## Marcinelle Maison



charm mais bourg 4ch jard  
àpd **145.000€**

## Roux Maison



Jolie mais 3F rénovée 2ch jard  
àpd **90.000€**

EXCLUSIVITÉ DE LA CUVÉE **SPARTACUS** ETABLISSEMENT **RICHARD DE COSTER**

Voir nos promotions sur **Page d'or - richard.decoster**

BIERES - EAUX - VINS - APERITIFS - ALCOOLS LAIT STABILAC  
SERVICE RÉGULIER À DOMICILE BOUTEILLE EN VERRE RECYCLABLE

**PROMO D'ÉTÉ 2011** jusqu'à épuisement du stock

Whisky 1988 46%vol - 70cl **26,68€**

20+4 (gratuites) 5.2%vol = **5,93€**

Chassart vieille Cuvée 37%vol - 70cl **7,69€**

Bière de la fédération de marchands de bières

Rue Ferrer 39 • 6181 Gouy-lez-Piéton • Tél. : 071 84 50 73

Rue Jeumont 3  
6181 Gouy-lez-Piéton

**Nouveau !!!**  
Dans votre région...

Horaires  
Lundi, mercredi, vendredi  
de 7h à 8h30  
mardi, jeudi 6h à 8h30  
Samedi sur rendez-vous  
À domicile sur rendez-vous

Centre de prélèvements  
• prise de sang  
• prise d'urine  
• frottais...

**0474 36 13 19**

**MARINI Dimitri**  
SERRURERIE

Dépannage serrurerie  
24h/24  
jour et nuit  
en cas de vol

Rue du Nord 34  
7160 Chapelle-lez-Herlaimont

Gsm : **0475 67 14 50**  
Tél : **064 44 16 40**  
Fax : **064 44 72 00**

**C'est produit près de chez vous...**

**DECOROCK**

Des plaquettes de parement, BRIQUES et PIERRES  
(épaisseur 14 mm)  
pour la Construction,  
la Rénovation des murs extérieurs  
et la Décoration intérieure

**... VENEZ DÉCOUVRIR NOS  
FINS DE SÉRIE À DES PRIX  
TRÈS AVANTAGEUX**

20 ans d'expérience !

**OUVERT:**  
du lundi au jeudi de 8h à 16h  
le vendredi: de 9h à 14h

Consultez notre site

Rue de la Croisette 56 • 6180 COURCELLES  
Tél.: 071 45 56 11 • 0499 29 08 55 decorock@skynet.be  
Fax: 071 46 01 37 [www.decorock.be](http://www.decorock.be)

**Chez Sandra** On porte à domicile

Alimentation générale,  
fruits et légumes,  
textiles et tabac

**TOUS LES WEEK-ENDS**  
collis de légumes, de fruits  
ou de charcuterie

Ouvert tous les jours de  
7h à 19h non-stop  
sauf Dimanche de 8h à 13h

Rue de Pont-à-Celles, 74  
6183 Trazegnies  
Tél. : **071 45 15 48**

**L'espoir GOUYTOIS** pour le télévie

Oberbayern **22** octobre 2011  
Voir agenda page 7

**Planet Hollywood**

SUR PRÉSENTATION DE CE BON,  
**5€ DE JETONS GRATUITS**  
pour 12,50 € d'achat de jetons  
sur la ducasse: Gouy-lez-Piéton.

**Danse ta vie** Ecole de danse

classique  
contemporain  
jazz  
hip-hop...

OUVERTE À TOUS  
0488/809 527  
[www.dansetavie.org](http://www.dansetavie.org)  
12 RUE ROYALE,  
7160 CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT

Section amateurs et pré-professionnels à partir de 3 ans  
Professeurs de grande renommée **NOUVEAU TARIF SECTION "LOISIR"**

Problème de loyer impayé ?

**mon habitat** REAL ESTATE

Plus d'infos en page 3

Ne pas jeter sur la voie publique - imprimé avec encres à base végétale sur du papier issu de la gestion durable des forêts. La gestion durable des forêts tient compte de l'écosystème forestier, respecte les aspects sociaux (droits des populations indigènes et des travailleurs forestiers) et est responsable d'un point de vue économique.

# EDITO

Etoiles filantes en septembre - Tonneaux pleins en novembre.

Nous y sommes, on ne peut plus reculer, l'année sociale ou scolaire est bien là, laissant derrière nous des vacances qui ne se sont pas présentées devant nous avec leur plus beaux apparats. N'y pensons plus, laissons le passé derrière nous et concentrons-nous sur l'avenir. Comme l'a si bien dit Pierre Dac «*L'avenir, c'est du passé en préparation*». Nous pouvons donc préparer un passé riche en préparant bien l'avenir. Encore une fois, je le dis et je me répète, nous sommes les premiers acteurs de l'évolution positive de notre société, voyons les événements du côté positif et arrêtons de mettre le côté négatif en évidence, mettons à profit ce qui ne va pas pour le transformer en positif. Le futur économique est dans le creux de nos mains, activons-nous



Salon de coiffure Bio, où l'art de la beauté sera mis en évidence avec des produits naturels dans un endroit zen.

**Heures d'ouverture :**  
Lundi, Mardi, Jeudi : de 9h à 18h  
Vendredi de 13h30 à 20h (Nocturne)  
Samedi de 8h à 17h  
Fermé le Mercredi

Rue Hamal, 115 - 6180 Courcelles

**Aux Temps des Femmes**

Tél. : 0476 68 19 78



## Chèques-sport

A l'initiative de Monsieur Roland Lemoine, Echevin des Sports, la Commune de Courcelles met des chèques sport à la disposition de ses citoyens, **dans les limites du budget disponible.**

Ceux-ci sont destinés à tous les enfants de 6 à 18 ans dont les parents, domiciliés sur l'entité de Courcelles, connaissent des difficultés sociales ou économiques (ex : allocataires sociaux, ménages surendettés, chômeurs, ménage dont le niveau de revenus ouvrent un droit aux bourses d'études de la Communauté française,...) **Les chèques-sport permettent**

**aux parents :**  
d'affilier leurs enfants à un club de sport ;  
de faire participer leurs enfants à des stages ou séjours sportifs ;  
de leur acheter l'équipement sportif, via le club.

**Démarche à accomplir :**  
Se rendre au service de réinsertion du CPAS (Rue Rectem, 96 - 6183 TRAZEGNIES rez-de-chaussée)

**Muni :**  
D'une composition de ménage ;  
d'une preuve des revenus du ménage le cas échéant, d'une preuve de la bourse d'étude, d'un document complété par le club sportif (celui-ci est à retirer auprès du service de réinsertion du CPAS)

**Prise en charge des chèques-sport :**  
L'intervention du CPAS est plafonnée à 100€ par an (année civile) et par enfant. Aucune quote-part contributive n'est demandée. Les chèques-sport seront distribués suite à une décision du Comité Spécial du Service Social, jusqu'à épuisement du subside.

F.H.

J.V.

CPAS.

## SOIREE THEATRALE REUSSIE AU CHATEAU DE TRAZEGNIES LE 10 AOUT DERNIER



Favorisée par une éclaircie providentielle de la météo, la soirée théâtrale offerte dans le contexte de «la tournée des Châteaux 2011» a connu un vif succès avec une participation de plus de trois cents spectateurs.

La compagnie des Galeries de Bruxelles, présente pour la trentième fois chez nous, a apporté cette fois encore tout son talent à la réalisation de la pièce «Le médecin malgré lui» de Molière respectant à souhait l'esprit farceur, moqueur et critique de l'auteur.

Les applaudissements très nourris furent la preuve du plaisir que prirent les spectateurs à cette soirée théâtrale organisée par «les Amis du Château de Trazegnies».

Outre leurs activités saisonnières, ceux-ci vous donnent rendez-vous le 2 octobre prochain à 17 heures pour le concert de musique classique «de l'opérette à l'opéra». Encore une belle soirée en perspective.

## LE PÈRE

## YSTOR "HIC" RACONTE,

### GOUY-LEZ-PIÉTON

#### Qui es-Tu?

L'Abbaye de Lobbes est acquise par l'Evêque de Liège en 889, en même temps que les Abbayes de Malonne et Thuin.

Notger, riche propriétaire et puissant Evêque avait reçu en 974, de l'Empereur Othon II le tonlieu (impôt payé par les marchands) et la monnaie de Lobbes, 2 droits régaliens (royaux) fort importants, sur une terre dont il n'était jusqu'alors que propriétaire immuniste (propriétaire privilégié relevant de l'Empereur).

En 980, il obtient aussi le comitatus, c'est-à-dire l'ensemble des pouvoirs comaux sur tous les biens de son église, passant ainsi du rang de simple Evêque à celui de Prince-Evêque.

L'abbaye de Lobbes possède également des écoles, c'est aux prêtres de l'abbaye d'enseigner le peuple.

Lobbe détient une place éminente à la fin du 10<sup>e</sup> siècle et rayonne dans tout le pays. Le grand Abbé du monastère, Folcuin est nommé en 865.

La brillante renommée du monastère est accentuée par la relique de Saint Pierre que l'on y conserve et placée très haut dans la vénération populaire de la contrée circonvoisine. Septante-deux paroisses des doyennés de Walcourt, Fleurus, Binche se rendent à l'église abbatiale Saint-Pierre sous la conduite de leur curé, croix et bannière en tête.

Tous les habitants sont obligés de prendre place dans le cortège à moins d'un empêchement légitime et le pèlerinage appelé Bancroix<sup>(1)</sup> se fait le jour de la fête de Saint-Marc l'Evangeliste. Les populations qui affluaient à Lobbes le 25 du mois d'avril, voulant combler de leurs largesses le monastère de St-Pierre, ne se contentèrent point d'y porter l'offrande d'usage, celle de la Bancroix qui consistait en un pain et une obole; mais elles se firent une obligation, par un vœu; commun, d'ajouter une autre redevance appelée CONSORTIA (cotisation ou participation) et une troisième, dite MAILLE ou obole de St-Pierre. Les pèlerins déposaient ces dons tant pour le salut de leur âme que pour la conservation des fruits de la terre. L'offrande des consortias

## Commune Courcelloise

### Permanence des membres du collège communal

**M. SCEUR Axel**, Bourgmestre chargé: des Affaires générales et Transversalité, de la Population et État civil, du Secrétariat, de la Fonction publique et de l'Informatique.

Sur rendez-vous - Bureau du Bourgmestre - Hôtel de ville de Courcelles 071 46 69 68

**M. MEUREE Jean- Claude**, Echevin chargé: de l'Enseignement fondamental, du Spécial primaire et secondaire, de la Promotion sociale, des Bibliothèques, de l'Académie de musique et des Arts pariés.

Les vendredis de 10h. à 12h. ou sur rendez-vous au 071 46 68 67

**M. HANSENNE Christian**, Echevin chargé: des Travaux, de l'Environnement, ne tiendra plus de permanence le jeudi après-midi.

Par contre, vous pouvez contacter le bureau au 071 46 68 70 ou son GSM: 0475 75 01 17 afin de convenir d'un rendez-vous.

**M. LEMOINE Roland**, Echevin

Chargé des Sports de la Culture du Logement du Tourisme du Patrimoine et des locations de Salles (Hall omnisport et Hôtel de Ville de Trazegnies).

Permanences: Tél.: 071 46.69.07

Les jeudis de 17h30 à 18h à la Maison du Peuple Place Roosevelt 8 - 6180 Courcelles Le samedi à l'Hôtel de Ville de Trazegnies de

9h30 à 10h.

Bureau de l'Echevin - (ancien bureau de police) Place Larsimont, 73 - 6183 Trazegnies 071 46 69 07

**M<sup>me</sup> Annick POLLART**, Echevine chargée: des Finances, de l'Emploi, de l'ADL du Commerce, de l'Agriculture, de la Rénovation urbaine et rurale et de la Relance économique.

Sur rendez-vous - Service des Finances 071 46 68 17

**M. KRANTZ Michel**, Echevin chargé: des Fêtes, des locations de salles (Miaucourt, Béguin), des Relations publiques et internationales, de la Participation et de l'Accueil du citoyen.

Sur rendez-vous - Maison communale de Gouy.

071 46 69 45 ou 071/46 69 46

**M<sup>me</sup> RICHIR Flora**, Echevine chargée de la Petite Enfance, de la Jeunesse, du 3<sup>ème</sup> âge, de la Personne handicapée et de l'Egalité des Chances tiendra ses

permanences à partir du mois de septembre à l'Hôtel de Ville de Courcelles.

Sur rendez-vous rue Jaurès, 2, au rez-de-chaussée, le mardi de 16h30 à 17h30.

Tél.: 071 46 69 12/13

**M. PAYEN Femand**, Président du CPAS chargé: des Compétences collégiales en matière d'Affaires sociales et de santé.

Sur rendez-vous 071 46 95 01

Le Secrétaire communal,

C. Henry

Le Bourgmestre,

A.Soeur.

## Téléphone à retenir

### Service d'urgence

Police 101

Pompiers / Ambulance 100

Appel d'urgence européen 112

Centre antipoisons 070 245 245

## ecolo COURCELLES

### à votre écoute

#### Nos Conseillers communaux

Christophe CLERSY - 0476 86 87 57

Pino AMICO - 0496 29 12 74

Tim Kairet - 071 46 57 29

#### Notre Conseillère CPAS

Christine DETHY - 0479 76 06 83

#### Admin. A Chacun Son Logis:

Denis Thyry - 0495/93 33 19

ecolo.courcelles@online.be

www.courcelles.ecolo.be



# PROVISION CHARBONS

## BOIS DE CHAUFFAGE ET MAZOUT



### PROFITEZ DES PROMOTION DES DERNIERS JOURS D'ÉTÉ

S.P.R.L.

Conditions TRES SPECIALES par quantité - A votre service depuis 1928

# PIROTTTE & Fils

Rue Général de Gaulle, 318 • COURCELLES 6180



## 071 45 00 47

## 071 45 92 43

[www.pirottteffils.be](http://www.pirottteffils.be)

Ouvert tous les jours de 9h à 12h et de 13h30 à 18h.

Samedi de 9h à 12h sans interruption

FLÛTE SCOLAIRE à partir de **3,00 €**

Même maison que l'Imprimerie Houze  
Rue du 11 Novembre 87 • 6183 Trazegnies  
Tél. : 071 45 03 47 • Fax : 071 46 17 72

## HEUREUX QUI, COMME ULYSSE

Après un long moment calme et monotone, Ulysse, sur son navire, s'engagea dans le détroit de Messine, entre la Sicile et l'Italie. Prévenu par la magicienne Circé de la présence des sirènes dont les chants envoûtants attireraient irrésistiblement les marins et les précipitaient sur les écueils, il se fit attacher au mât de son navire et ordonna à ses marins de se boucher les oreilles avec de la cire. Ainsi, ils n'étaient point tentés de suivre les doux chants et pouvaient continuer la route du retour à Ithaque, leur beau pays.

En effet, les sirènes avides de chair humaine devaient impitoyablement les marins égarés et séduits par leurs chants. Rendus sourds de la sorte aux chants séducteurs, les marins purent poursuivre leur voyage en toute sécurité.

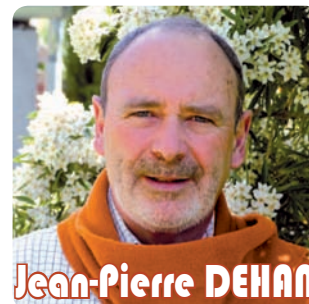
Dés à présent, notre navire Courcellois s'engage peu à peu dans la réalité du choix de la direction à prendre pour les années futures. Les élections communales sont bien à nos portes! 2012 approche à grands pas.

Après un long moment, calme et monotone, les sirènes communales ne commencent elles pas à flatter nos oreilles, à gauche comme à droite: nouvelles plantations, nettoyage des rues, organisation de manifestations festives ciblées, promesses en tout genre, présence accrue de nos mandataires dans la vie publique, marquage des routes etc. posons-nous la question. *La séduction n'est-elle pas une arme redoutable et de premier choix?*

Ne serait-il donc pas urgent d'envisager de nous attacher dès maintenant, au mât du navire et ainsi garder entière toute notre capacité à porter un jugement sain, non pas sur l'apparence des choses mais sur la réalité des engagements proposés pour l'avenir?

**Et puis, Bon Dieu, si l'échéance des mandats constitue une raison suffisante pour rendre la vie de nos responsables plus active et manifestement plus vigoureuse, qu'il nous soit donc accordé des élections .. chaque année!**

Jean-Pierre Dehan



Jean-Pierre DEHAN



Conseiller com. suppl. Cdh  
Membre du comité d'attribution des Habitations sociales.  
[jpcdh@gmail.com](mailto:jpcdh@gmail.com)

TEL :

**071/45.33.16.**  
de 19 à 20h.

### INFO Sport-Jeunesse

Autant savoir: Le ministre des sports, André Antoine vient de publier une brochure à l'intention des associations sportives et des clubs pour faciliter l'obtention de subventions. Vous pouvez l'obtenir gratuitement sur simple demande.  
Contact: Jean-Pierre Dehan  
Tél.: de 19 à 20h. 071/45.33.16.  
Ou: par courriel: [jpcdh@gmail.com](mailto:jpcdh@gmail.com)

## CENTRE FUNERAIRE MARCHANT

Fait partie de **DELA**

### 4 FUNERARIUMS A VOTRE DISPOSITION

**COURCELLES**  
Rue des Déportés 32



**FORCHIES-LA-MARCHE**  
Rue de Nivelles 46

**FONTAINE-L'EVEQUE**  
Rue de l'Athénée 24

**SOUVRET**  
Rue Paul Janson 1

2 SALLES DE RECEPTION  
A VOTRE SERVICE 24H / 24

071/ 45.06.98  
[www.centrefuneraire-marchant.be](http://www.centrefuneraire-marchant.be)

0485/888.119  
marchant@dela.be

Liège, à tous présents et à venir: Il est suffisamment établi qu'un témoignage écrit a plus de valeur qu'une garantie légale, parce qu'il garde perpétuellement en mémoire ce qui, sans lui, tomberait dans l'oubli. C'est pourquoi nous faisons connaître, pour l'avenir, la plainte qu'à portée devant nous, l'Abbé Folcuin, contre l'opiniâtreté des églises du canton de Darnau. Elles étaient redevables au monastère de Lobbes d'aumônes, dites Bancroix, échéant à la fête de St-Marc, mais s'étant laissé entraîner par le prétexte d'une moindre distance, elles les ont porté à Nivelles et à Fosses. Tout ceci a été examiné et reconnu par Nous et redressé dans le synode de notre église conformément à la loi. Il s'agit des églises de Bousval, Bâisy, Houtain, Loupaigne, Baulers, Obaix, Roux, Petit-Roeulx, Liberchies, Frasnes, Mellet, Thiméon, Viesville, Fleurus, Heppignies, Gosselies, Gouy, Pont-à-Celles, Trazegnies, Courcelles, Jumet, Gilly, Lodelinsart, Charnoi, Dampremy, Marchienne, Mont-sur-Marchienne, Montigny-le-Tilleul et Montigny-sur-Sambre. Si quelqu'un s'avisait désormais de détourner de l'église cette aumône constituée de temps immémorial, qu'il soit anathème!

Fait à Lobbes, l'année de l'incarnation du Seigneur 980, Indiction VIII, le jour même de la fête.

Ce document atteste l'existence de tous nos villages environnants! De l'abréviation de Gavidus, la propriété de Gaudiu à glissé vers Gaudiacus au fil du temps car lorsque les Celtes voulaient indi-

quer la propriété de quelqu'un, ils désignaient ce qu'ils possédaient au moyen du nom plus «ok»

A la fin du XI<sup>e</sup> siècle, Gaudiacus perd le «d» car le patois rejette le «d» des mots latins où cette lettre se trouve entre deux voyelles.

A cette époque aussi, la finale du nom laisse tomber «acus» pour y = GHOU.

Certains écrit oublient le «H» = GOY.

Et le nom de notre village retrouve une lettre à la fin du moyen-âge pour avoir cette orthographe définitive de Gouy.

(à suivre)

L.M.I.

<sup>(1)</sup> bancroix: procession au monastère et on y laissait des offrandes réglementaires. Ce sont les bancroix: procession (cruces) du ban c'est-à-dire la circonscription des paroisses tenues à cette prestation. Ces processions, dites bancroix tiendraient leur origine dans les pèlerinages au tombeau des Apôtres par les délégations des peuples victimes de l'invasion des Goths et des Huns au IV<sup>e</sup> siècle. Un pape du nom de Boniface IV aurait rendu ces pèlerinages obligatoires. Mais bientôt, à cause des dangers et des fatigues du voyage, d'autres papes auraient permis de visiter certains sanctuaires célèbres au lieu d'exiger le long pèlerinage à Rome. Le pèlerinage des Croix à l'abbaye de Lobbes subsistait jusqu'à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui, bien sûr, le monastère de St Pierre est détruit mais le souvenir des bancroix n'est pas perdu. Le dimanche qui suit la fête de St Marc, de nombreux pèlerins viennent encore prier dans l'église paroissiale de Lobbes au pied du tombeau des saints patrons.

Courcelles - P5  
Trazegnies - P6

87.7 FM **Smile FM**



JOHAN PETRE



Conseiller communal Cdh  
Chef de groupe Cdh

Membre du comité de direction des habitations sociales

<http://petrejoan.blogspot.com>  
[jpetre74@gmail.com](mailto:jpetre74@gmail.com)

**0478 76 05 83**

**NOUVEAU**  
DEPUIS le 11 AVRIL  
Marché de Souvret  
les lundis  
place de la Baïlle  
de 8 h à 12h30

### DIXIT

L'homme équilibré ne se vante pas d'avoir le pied lourd et la main légère...

La numérologie tirera-t-elle un jour le profil psychologique du Lotto?

Lesio

<http://m2d2.over-blog.com>

## Announcements Notariales

### Notaires

**Maître Valérie DEPOUON**

TÉL : 071/ 46 28 80

**Maître Vincent LABENNE**

TÉL : 071/84 45 58

**Maître Olivier LEBRUN**

TÉL : 071/45 56 47

## PROBLÈME DE LOYER IMPAYÉ ? LA SOLUTION.

- Rédaction des baux conformément aux lois en vigueur.
- Rédaction personnalisée des règlements d'ordre intérieur.
- Contrôle des cautions locatives.
- Perception et gestion des loyers.
- Assurance protection juridique et assurance loyers impayés(en option).
- Surveillance de l'état d'entretien de votre bien avec rapport de visite.
- Surveillance de l'entretien du système de chauffage.
- Contrôle et application des indexations.
- Votre locataire est-il toujours assuré en incendie? Nous proposons une solution



Contactez Roland MONDY  
Immo Mon Habitat  
0496/98 74 90  
[www.monhabitat.be](http://www.monhabitat.be)





**CAROLINE TAQUIN**  
Mouvement Réformateur

Conseillère communale MR Courcelles

Vice-Présidente des logements sociaux «À chacun son logis»

Permanences à votre domicile: sur demande  
**0486 23 20 03**

taquin.caroline@skynet.be  
Facebook  
www.taquin.be  
www.jeunesmrcourcelles.be  
www.mrcourcelles.be



La SCRL À Chacun Son Logis informe les locataires et les candidats locataires de son **nouvel horaire des permanences** qui entrera en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2010.

- **Tous les mardis: de 13h à 15h30**
- **Tous les jeudis: de 9h à 11h30.**

**NOUVEAU DEPUIS le 11 AVRIL**  
**Marché de Souvret**  
**les lundis**  
**place de la Baille**  
**de 8 h à 12h30**



### Le français, une langue étrangère?

Grâce à la bibliothèque centrale du Hainaut, la bibliothèque de Courcelles met dès à présent à votre disposition 30 romans destinés aux apprenants de la langue française.

Ces livres sont destinés aux personnes adultes et aux adolescents dont le français n'est pas la langue maternelle, ou bien qui éprouvent des difficultés de lecture.

Il s'agit de romans parus aux éditions Hachette Français Langue étrangère, ainsi qu'aux éditions Didier, présentant des niveaux de difficultés variés.

Pour aller au-delà des plaisirs de la lecture, un appareil pédagogique avec questions

## Téléphone à retenir

### Service d'aide

Child Focus	116 000	
Écoute Enfant	103	
Prévention suicide	0800 32 123	
Centre des brûlés	071 36 20 50	
Aide info sida	0800 20 120	
Infor-drogues	02 227 52 52	
AA	078 15 25 56	
Télé accueil	107	



**Agence Locale pour l'Emploi de COURCELLES**  
Association Sans But Lucratif • [alecourcelles@brutele.be](mailto:alecourcelles@brutele.be)  
rue rectem 96 - 6183 TRAZEGNIES  
☎ : 071/ 46.12.65

ALE de Courcelles : Une formation CARISTE pour hommes et femmes!

### Vous êtes demandeur d'emploi ?

vous possédez un permis de conduire ?

L'ALE de Courcelles vous propose une formation gratuite de **CARISTE**.

Cette formation comprend : La théorie  
Des exercices  
Délivrance du brevet.

Aucune force physique particulière n'est demandée. Cependant, la priorité sera donnée aux candidat(e)s ayant une expérience de préparateur de commande, de cariste ou de travail en usine. Le nombre de place est limité.

La formation se tient à Ransart, la date sera à préciser ;

Un repas sandwiches est offert.

Si vous êtes intéressé(e), pouvez-vous nous contacter le plus rapidement possible ?

### **POUR VOUS INSCRIRE :**

96 rue Rectem 6183 Trazegnies - 071.46.12.65.

## CALENDRIER DES COLLECTES



Collectes hebdomadaires des ordures ménagères (sacs de max. 15kg) : Pour rappel, le territoire de la Commune est divisé en 4 zones de ramassage.

Les collectes s'effectuent comme suit :

- le lundi : Courcelles 1 (Courcelles, Souvret)
- le mardi : Courcelles 2 (Courcelles, Trazegnies)
- le mercredi : Courcelles 3 (Courcelles, Gouy-lez-Piéton, Trazegnies)
- le jeudi : Courcelles 4 (Courcelles)

Pour connaître les rues correspondant aux zones 1-2-3-4, consultez le site [www.icdi.be](http://www.icdi.be) ou téléphonez au 0800 94 234.

Collectes sélectives en porte-à-porte :

	Courcelles 1		Courcelles 2		Courcelles 3		Courcelles 4	
	V/P	PMC	V/P	PMC	V/P	PMC	V/P	PMC
Octobre	17	4 - 18	18	4 - 18	19	4 - 18	20	4 - 18
Novembre	21	8 - 22	22	8 - 22	23	8 - 22	24	8 - 22

Les collectes pour le verre (V), les papiers-cartons (P) ainsi que pour les PMC s'effectuent uniquement aux dates inscrites au calendrier ci-dessous.

Veillez donc vous baser sur ces dates et non sur les anciennes habitudes telles que, par exemple, 1<sup>er</sup> mardi du mois, 2<sup>ème</sup> mercredi du mois,...

Toutes les collectes s'effectuent dès 6 heures du matin. Sortez vos déchets la veille du jour du passage au plus tôt à 19h ou le jour même pour 6h au plus tard. Veillez à déposer vos déchets de manière visible, accessible et sans gêner la circulation.

Les collectes non terminées le jour prévu sont achevées le jour ouvrable suivant.

En cas de travaux sur la voirie, déposez vos déchets en début de chantier.

Confiez votre Publicité  
Au journal

**Ki Kwa Uñ** Tél. : 071 45 03 47  
[www.imprimerie-houze.be](http://www.imprimerie-houze.be)

## LEJUSTE BARBECUE POUR S'AMUSER ENTRE VOISINS, VOISINES

C'est dans une ambiance conviviale que le quartier de la rue Lejuste a vécu une fête traditionnelle entre voisins et voisines. Le temps était de la partie, les œufs portés à Sainte-Claire ont fait leur effet... et chacun y avait mis tout son cœur pour réaliser un barbecue copieux et bien arrosé pas par la pluie, mais bien de boissons rafraîchissantes en se promettant de remettre le couvert l'année prochaine.

J.V.



## DIXIT

La tradition est une habitude qui a bien vieilli...

Pour vivre sa religion à fond, Il faut du jusqu'au Boudhisme...

Lesio

<http://m2d2.over-blog.com>

**Samec**  
19h00  
**Bal Oberbayern**  
avec **DIE DORFMU**  
de Marche-lez-Ecaussinnes  
Entrée gratuite  
Petite restauration pour le bal  
Renseignement et réservation  
Pour le souper **071 84 33 11**  
Réservation pour le 15 octobre  
paiement souhaité au  
compte 068-2521428-37  
Sous le patronage de l'Administration Communale de Courcelles

## Moment Poèmes

### Pour toi...

Pour toi,  
Les oiseaux ne chantaient plus...  
Pour toi,  
Les enfants ne dansaient plus...  
Pour toi,  
Les soleils ne brillaient plus...  
Un bonheur sans toi...  
Ici, pour toi...

Une errance,  
Un soir...  
Le doigt posé sur le départ...  
Une photo de là-bas...  
De l'autre côté d'autre part...  
Pas de place ici-bas...  
Un non-sens,  
Un désespoir...  
Une délirante pensée,  
Un aller pour toujours...  
C'est l'aventure osée,  
Le voyage sans retour...

Une errance,  
Un soir...  
Un non-sens,  
Un désespoir...  
Et dans nos mémoires,  
Une photo, un espoir...

Pour toi,  
Les oiseaux chantent...  
Pour toi,  
Les enfants dansent...  
Pour toi,  
Les soleils brillent...  
Et un bonheur qui s'aperçoit...  
Là-bas, pour toi...

Lesio

<http://m2d2.over-blog.com>

Tél. : 071 45 47 14 - 071 45 37 72 - Fax. : 071 46 20 71

# Charbon - Mazout

Matériaux de construction

S.a.

# BENDETTI

Rue de Chapelle, 209-211  
6183 Trazegnies

**l'Espoir**  
**GOUYTOIS**  
pour le télévie  
le Saint-Lambert - COURCELLES  
di 22 octobre

**Souper** 18€  
9€ enfant -12ans  
Menu: Apéritif  
Choucroute ou Assiette froide  
Dessert

**ern**

**SIKANTEN**  
ines



## LE PÈRE YSTOR "HIC" RACONTE,

Courcelles  
INDUSTRIE ET COMMERCE

INDUSTRIES DIVERSES.  
Dans les temps anciens, les habitants de Courcelles se livraient à la culture et à la fabrication des clous et des toiles. A la plupart des maisons, il y avait une forge; on allait chercher du fer en barres, soit à Gosselies, soit à Fontaine-l'Évêque et après fabrication des clous on allait «relivrer» la marchandise dans des mannes portées sur la tête. Cette petite industrie a périclité vers 1840 et elle a disparu avec l'installation des clouteries mécaniques de Fontaine.

La valeur ouvrière des Courcellois ne s'est jamais démentie. Les qualités personnelles des ouvriers faisaient l'orgueil des vieux maîtres cloutiers et menuisiers. Dans les travaux les plus modestes, ils s'inspiraient du désir de la perfection. Un certain souci dans la recherche de l'ingéniosité marquait la conscience dans le travail. Nous avons connu de vieux meubles

fabriqués par les premiers menuisiers de Courcelles, notamment des «dresses» que les familles conservent jalousement. L'apprenti, pour passer ouvrier, devait fabriquer sa pièce d'épreuve. Un pupitre du XVII<sup>ème</sup> siècle, qui avait servi à juger un jeune artisan, existe encore chez M. Mascaux Léon, rue de Marchiennes.

Par décret du 11 juin 1810, Jean-Pierre Morlet, de Gosselies, fut autorisé à établir une foulerie, pour la préparation des étoffes de laine. Elle était située près du pont de la «Grippelotte» (rue Carnière, près de l'usine à gaz, maison connue sous le nom «Vi Tchapia»). Elle occupait 6 foulons. En 1820, le propriétaire faillit abandonner cette petite industrie, faute d'ouvrage. En 1826, la foulerie appartenait à Thibaut Théodore, et dès 1830, le «métier n'allait plus». On cite que la maison voisine à la foulerie, construite en 1857, par Alphonse Cambier, a été visitée par les assassins de la «bande noire» pendant que son propriétaire se trouvait au bal au «Lion d'or» (Trieu).

Au Moulin de Rianwelz, on faisait la farine, en 1550 déjà.

En 1735, un nommé Mathias Dussart, brasseur, était très renommé dans les environs pour sa bonne bière; on conte que la communauté de Courcelles

en avait acheté «une tonne» la veille de la Saint-Jean, pour donner à boire aux «marchands de wayen» et que ceux-ci avaient rendu hommage à la bière du village, en chantant une petite chanson.

A dater du 31 décembre 1736, un règlement institua un «jeoueur» des bières; il avait pour mission, disait-on «de se transporter si à temps et heure à son devoir pour faire la jeauge que l'on ne puisse point le surprendre ni le frauder les droits de la gabelle.» En 1830, il y avait à Courcelles, trois brasseurs: Dussart Louis (1823), Jeammart Pierre (1818) et François Fontaine, succédant à Berger frères (1790). Ils occupaient neuf ouvriers, payés à raison de deux francs par jour et ils utilisaient, comme matières premières: 2.605hg\*\* d'orge coûtant 9,40frs. l'hecto.; 4.100hg\*\* de houblon à 1,55frs. et 150 tonnes de charbon coûtant 10frs. la tonne.

Ils produisaient 4.200hl\* de bière, se vendant à 9,80frs l'hectolitre. A cette époque il y avait deux distilleries, occupant quatre hommes et utilisant 200hl\* d'orge, 3.150hg\*\* de pommes de terre par an, coûtant 1,10frs. l'hecto, ainsi que 90 tonnes de charbon. Elles fabriquaient 170hl\* de genièvre à 73frs. l'hectolitre.

Les vieux habitants de Courcelles ont connu nos anciens moulins à vent; l'un à l'entrée du chemin du Nord, s'appelait le moulin «Mouton», nom de son propriétaire; l'autre le moulin «Bronchain», situé rue d'Hamal, portant le nom de l'ancien fermier d'Herpion, propriétaire et magistrat communal.

Vers 1820, existait à Sart-lez-Moulin, une poudrière occupant deux hommes et une femme; elle utilisait par an 4.000kg de salpêtre, 1.200kg de soufre et 800kg de bois; elle vendait chaque année 5.500kg de poudre, à raison de 1,70frs le kg. Cette poudrière explosa plusieurs fois, sans faire de victime. Elle fut définitivement abandonnée vers 1880. Son propriétaire, Vander Elst, céda l'immeuble au charbonnage du Nord de Charleroi.

On sait que vers 1592, Desandruin conçut l'idée d'importer dans notre contrée la fabrication du verre et que, dès 1645, il y avait trois verreries: l'une à Charleroi, la seconde à Lodelinsart et la troisième à Hourpes. C'est en 1853 que fut fondée, à Courcelles, la société premièrement connue sous le nom de Verreries de Gosselies, ensuite sous la firme «De Looper-Haidin et C<sup>o</sup>», puis Société des Verreries Haidin et C<sup>o</sup> à Courcelles. Elle devint successivement: S.A. pour la fabrication des bouteilles, puis société des Verreries de Courcelles et enfin Société Anonyme des Verreries Bennert Bivort et Courcelles réunies, à Jumet.

La première glacerie fut

construite en Belgique vers l'an 1850, par la société des glaces de Sainte-Marie d'Oignies à Aiseau. La quatrième fut celle de Courcelles, qui fut érigée en 1870. Le nombre de glaceries grandissant et la concurrence devenant effrénée, les établissements concurrents créèrent, en 1897, un comptoir de vente des glaces belges. Cet organisme fut dissous en 1901. La lutte reprit et les glaces de Courcelles, vaincues, durent déposer leur bilan. L'affaire fut rachetée par un groupe américain, qui la remit solidement sur pied. En 1911, toutes les glaceries s'associèrent de nouveau, mais les glaces de Courcelles restèrent en dehors de cette union commerciale.

Diverses industries, aujourd'hui disparues, avaient été établies. Citons un atelier de construction érigé en 1875 par Dominien Van Hasselt, au delà de l'écluse du Brébant. En 1876 une scierie à bois, construite par Louis Lambiotte et une autre par Achille Marouzé; en 1879, un moulin à plâtre avec broyeur, par Biessaux et Dufaux; en 1884, une fabrique de glucose, par Jacques Bernard.

Le 14 février 1873, le Conseil communal accorda à MM. Marlin Peltier et C<sup>o</sup>, de Soignies, la concession de l'éclairage au gaz. Le 9 juin 1881, cette concession passa à la Compagnie du gaz pour la Belgique et l'étranger, et en 1920, à la Centrale Gaz et Electricité.

Enfin, en 1919, a commencé, au Brébant, l'exploitation d'une carrière de grès.

Courcelles est l'une des communes du bassin de Charleroi dont le sous-sol contient la plus grande quantité d'argile propre à la fabrication des briques. Vers 1860, tous les hommes étaient briquetiers et faisaient, chaque année, «une campagne», soit à Courcelles, où ils exploitaient leurs terrains, soit en France ou en Allemagne, dans les environs d'Essen. Après la guerre de 1870, les briques augmentèrent de prix et le sol de Courcelles fut couvert de chantiers briquetiers, durant plus de dix étés. C'est à ce moment que la famille Jouniaux vendit des terrains «à briques», qui, exploités, furent bientôt bâtis en une rue formant «le Nouveau Monde». Si l'on tient compte des autorisations délivrées depuis 50 ans, il est permis d'estimer à plus de 500 millions la quantité de briques qui a été fabriquée depuis 1870.

A Suivre  
\*Hl = hectolitre unité de mesure équivalent à 100 litres

\*\*Hg = Hectogramme unité de mesure équivalent à 100 kg

Trazegnies - P6  
Gouy-lez-piéton - P2-3

## ODON CHAPELLE, UN CENTENAIRE HEUREUX A TRAZEGNIES.



C'est dans sa petite maison de la rue de Pont-à-Celles à Trazegnies, que notre centenaire entouré de sa famille, enfants, petits-enfants, arrière petits-enfants, d'amis, de voisins, a reçu la visite, en ce mois d'août, des autorités communales composées de M. R. Lemoine, M<sup>me</sup> F. Richir, MM. C. Richard et F. Payen, pour fêter dignement son centième anniversaire. En effet, le 22 août 1911, Odon Chapelle voyait le jour à Chapelle-lez-Herlaimont, rue du Nord, pour un parcours dont il ne pouvait deviner sa longue durée. Et pourtant sa vie faite de travail, trente-six années de services ardues aux Ets Léon DUBOIS à Trazegnies, cinq longues années en tant que prisonnier de guerre en Allemagne, ne fut pas toujours facile.

De son premier mariage, il eut trois enfants, deux filles et un garçon; après le décès de son

épouse, il reprit une deuxième compagne et se retrouva de nouveau veuf il y a quelques années.

Cet homme simple, courageux, aimant jardiner, fervent supporter en son temps de l'équipe de balle pelote de sa commune, toujours accompagné de son fidèle vélo, mari et père consciencieux a vraiment bien mérité l'hommage lui rendu en ce beau jour anniversaire ainsi que le cadeau offert par l'administration communale. M. R. Lemoine, échevin, fit un discours de circonstance qui émut beaucoup notre brave centenaire dont le visage, presque sans ride, s'empourpra et une larme vite effacée traduisit une grande émotion. Kl KWA OU et toute son équipe félicite cet heureux centenaire et lui souhaite encore de très bons moments de bonheur au sein de sa famille.

J.V.



### Avis à la population de FONTAINE-L'ÉVÊQUE et de COURCELLES

Dans le cadre de notre politique de prévention contre le vol dans les habitations, nous informons notre population qu'un service de TECHNPREVENTION existe au sein de la Police des TRIEUX.

Ce service est disponible gratuitement. Les Conseillers en TECHNPREVENTION (des policiers formés à la TECHNPREVENTION), après une visite en votre domicile, pourront évaluer le risque de subir un cambriolage et vous fournir un avis objectif et complet en terme de sécurisation de votre habitation.

De plus, signalez à la Police Locale des TRIEUX vos absences prolongées (Formulaire «Police veille» à compléter et à retourner au commissariat de votre commune après avoir lu le folder de prévention «CHECK-LIST VACANCES») également disponible.

Pour entrer en contact avec le Service TECHNPREVENTION:  
- Par téléphone: 071/549940  
- Par mail à l'adresse: zp5336.technoprev@skynet.be

Un stand de TECHNPREVENTION sera présent lors de la brocante de LEERNES ce dimanche 18/09/2011.

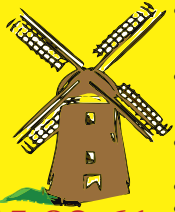
**FIMAT & CO**  
SPRL  
COMPTABILITÉ - FISCALITÉ  
MATHIEU FRANÇOIS-CHRISTOPHE  
LICENCIÉ EN DROIT

Rue Baudouin 1<sup>er</sup> 93/1  
6180 COURCELLES  
TÉL.: 071/53 58 30 - Gsm : 0498/31 43 52  
FAX : 071/53 58 31 & 32  
E-mail : mathieu.fc@fimat.be



# SPRL Moulin de Rianwelz

rue de Rianwelz 1  
6180 Courcelles



- Spécialité de farines pour pains et pâtisseries
- Aliments et accessoires pour le bétail, volaille et animaux domestiques
- Ballots de champignons de Paris
- Racines de chicons
- Affutage de chaînes de tronçonneuses

Tél. : 071 45 02 61

## LE PÈRE

### YSTOR "HIC" RACONTE,

**TRAZEGNIES**  
La place Albert 1<sup>er</sup>  
(suite et fin)

Comme nous avons pu le constater, la plupart des riverains de cette place tenaient un commerce, soit un débit de boissons ou un négoce. Si tous ces commerces dépendaient surtout des activités liées à cette place, l'inverse était tout aussi valable: sans ces

foire est liée au pèlerinage de Saint-Laurent qui se tenait vers le 10 août, jour de la fête du diacre martyr.

Durant le dernier marquisat, les pèlerins se rendaient dans la cour du château pour ensuite se diriger vers la chapelle castrale où était placée la statue de Saint-Laurent, ensuite, on puisait de l'eau du puits et on y mélangeait les feuilles d'un érable planté tout près (érable qui de nos



Trazegnies - La Place Communale.

commerces, la place n'avait pas sa raison d'être! Pour rappel, la fonction primitive de cette place était avant tout le marché. A une certaine époque, le marché occupait l'ensemble de la place. Les marchés attiraient aussi les saltimbanques et petit-à-petit, les foires firent leur apparition. Outre des foires tombées dans l'oubli, durant le XX<sup>ème</sup> siècle se tenaient encore quatre foires. La première, la foire de Pâques avec son fameux cortège carnavalesque, la seconde, la foire de la Pentecôte avec son célèbre Goûter Matrimonial, qui attirait un monde fou à un point tel que le soir on s'y bousculait tellement il y avait du monde. Pour rappel, le premier Goûter Matrimonial fit sa première apparition en 1921 et se termina en 1992. Il dura 66 ans (interrompu durant la guerre de 1940-45). La troisième foire était celle de la Saint-Laurent. Cette foire attirait des milliers de pèlerins. L'origine de cette

jours a disparu). Le mélange de ces feuilles d'érable et de l'eau du puits permettait de faire une mixture censée guérir les maux de la peau. Pour information, avant le décès du dernier marquis de Trazegnies (1862) c'était le seul jour où la «populace» pouvait entrer librement dans l'enceinte du château. A l'extérieur de l'enceinte, sur la place se tenait une foire avec des échoppes ou l'on vendait surtout du pain d'épices. Cependant, en 1891, après la vente du château à la Société Charbonnière de Bascoup, le prêtre de la paroisse, voyant que son église restait vide, s'adressa à l'évêque de Tournai pour user de son droit légitime et pour déclarer que la chapelle castrale sera désaffectée, que la statue de Saint-Laurent sera exposée dorénavant dans l'église paroissiale et que le pèlerinage s'effectuera à partir de l'église, espérant ainsi voir son église remplie. Aussitôt, ce fut un tollé général

de la part des commerçants. Ils décidèrent de faire l'acquisition d'une statue «Saint-Laurent», ils réussirent à la faire bénir par l'évêque de Namur et l'exposèrent dans la chapelle castrale. Mais, le coup était donné, les vrais croyants ne furent pas dupes et petit-à-petit, le pèlerinage disparut. La foire se disloqua au fil du temps et dans les années 60 du siècle dernier, elle n'était plus que l'ombre d'elle-même. La dernière fois, il n'y avait qu'un forain qui s'était installé et il profita de la nuit pour déménager afin de ne pas payer la taxe communale!

Moralité de cette triste histoire, par le fait d'avoir voulu la vraie statue de Saint-Laurent dans l'église paroissiale: il n'y eut plus de foire... et l'église resta vide! Cependant, de nos jours, des bénévoles recréent tant bien que mal ce pèlerinage et il faut bien le souligner, avec courage et ténacité mais en ce qui concerne la foire: elle n'existe plus! Au fond, le curé de 1891 avait tout de même réussi sa demande, mais il a fallu attendre ... 120 ans! Reste enfin la quatrième foire de septembre. Elle coïncidait avec la grande braderie du village. Les forains occupaient une grande partie de la place et les gens s'y bousculaient. A une certaine époque, nos ancêtres, accompagnés de leurs épouses et de leurs progénitures se donnaient rendez-vous entre familles «sur la place» ou «al ducasse» si on préfère. Les enfants s'en donnaient à cœur-joie aux carrousels et les parents aux tir-à-pipes. Ensuite, on allait tout simplement «boire un verre» au café. Lequel? On avait l'embarras du choix, encore fallait-il avoir la chance de

que les foires qui attiraient les gens sur cette place. Les deux cinémas attiraient eux-aussi beaucoup de monde, surtout lorsque le programme était à la hauteur des espérances des spectateurs. Durant l'époque «d'or» des cinémas, à l'entracte et à la fin de la séance, les spectateurs étaient attendus par Henri Masquelier, dit: Ducour, et par Raoul dit «el chòule à mas» (spot voulant dire: Charles à mas, mas étant une bille). Allez savoir pourquoi on le surnommait ainsi.

Les deux compères étaient installés chacun devant l'entrée d'un cinéma, avec comme ustensiles: une table sur laquelle étaient dessinés à la craie six carrés numérotés, une vieille boîte de conserve et un dé dans la main. A leurs pieds, il y avait un panier en osier avec... des œufs cuits durs. Le principe était tout simple, on misait sur un des n° (min: 1 franc), le dé était secoué dans la boîte de conserve et si vous aviez misé sur le même n° que celui du dé sortant, vous gagniez un œuf. En fait, l'opération était surtout gagnante pour Henri et Raoul, car l'œuf ne coûtait pas la mise et s'il y avait plusieurs joueurs, c'était du bénéfice net. Le soir, ils s'éclairaient à l'aide d'une lampe au carbure.

Si on n'aimait pas les œufs, on pouvait toujours se rabattre sur les baraques à frites qui se trouvaient sur la place. Il y avait deux baraques à frites, l'une était tenue par Julie Leton qui par après la céda à Jeanne Drissens (la seconde épouse de M. Lippens, l'autocariste) et l'autre appartenait à un certain Victor dit: «Le Polonais», ce dernier la céda par après à M<sup>me</sup> Simone



trouver une place assise. Les cafés étaient tout simplement bondés. De nos jours, il n'y a plus de foire ni de braderie, car pour faire une braderie, il faut des magasins, et aujourd'hui les magasins à Trazegnies, on les compterait bien sur les doigts d'une main. Cependant, il n'y avait pas

Meunier, l'épouse de Jef De Reuver, le poissonnier. Bien sûr, à la fin des séances des cinémas, les cafés restaient ouverts bien tard. Un week-end sur deux, le voiturier Walther Mahy tractait une des frateries pour aller l'installer sur la place Larsimont, et ce, lors des bals



**L'Espoir GOUYTOIS**  
pour le télévie

remercie toutes les personnes présentes lors de leurs festivités des 14 et 15 août 2011

organisés à l'Hôtel de Ville. Aujourd'hui, que reste-t-il de cette époque si prospère? Une seule foire: celle de Pâques, les trois autres sont tombées dans les oubliettes de l'Histoire. De cette époque, de tous les commerces cités auparavant, il ne reste quasi plus rien: deux cafés et un commerce d'alimentation... c'est tout! Ah où est ce temps où il faisait bon vivre ... quel gâchis aujourd'hui! Qu'écrira-t-on dans les livres d'histoire, que le début du 21<sup>ème</sup> siècle fut une période de catastrophes, de cataclysmes en tous genres (naturels, politiques...) et surtout imprégné de l'absence de chaleur humaine (ces petites fêtes permettaient aux gens de se retrouver, de partager, de se connaître, la vie était certes dure mais je pense bien plus saine qu'aujourd'hui).

Ah nostalgie quand tu nous tiens, heureusement subsistent le récit des anciens et surtout les pages écrites par des passionnés comme vous et moi et à qui nous pouvons dire merci car, ne l'oublions pas, sans passé il n'y a pas d'avenir. De cette époque, il reste un débit de boissons qui ne fut pas mentionné précédemment: le café de «La Belle-Vue» situé au sommet de la place. Ce café et les rues adjacentes feront l'objet d'un autre article.

Fin de la rubrique consacrée à la place Albert 1<sup>er</sup>. Sources: «Toponymie de Trazegnies» de Léonce Deltren, «Le vieux château de Trazegnies» de Léonce Deltren, «Les bourgmestres de Trazegnies» de Léonce Deltren, archives privées de l'auteur (cartes postales). Mes remerciements à M<sup>me</sup> Liliane V. MM. Jean-Claude M., M. Franz B. ainsi que divers témoignages de personnes qui ont vécu cette époque.

A suivre  
**R.B.**

Gouy-lez-Piéton - P2-3  
Courcelles - P5

## Ecologique

2€  
pcs

Tubes de Colle



Liquide correcteur

Stylo bille correcteur



à partir de  
**1,00**  
COLLE  
ECOLIER



**4,00**  
BLOC CURSUS  
A4 QUAD.



Même maison que l'Imprimerie Houze  
Rue du 11 Novembre 87 · 6183 Trazegnies  
Tél. : 071 45 03 47 · Fax : 071 46 17 72





# AGENDA

## Toutes vos activités des mois de Septembre - Octobre

### Tous les dimanches

Brocante  
**Lieu de l'événement :**  
 Parking du Champion - Trazegnies  
**Renseignements :** Tél. : 0491 295.176.  
**Prix :** emplacement 1,50€ L/M

### Tous les 1<sup>er</sup> vendredi mois

Club et Ecurie automobile du Pays Noir à 20h  
**Lieu de l'événement :** La Manivelle  
 Place Roosevelt - Courcelles  
**Contact :** 0497 50 59 55

### Toutes les semaines

Aquagym-Natation Courcelles Pour seniors  
**Lieu de l'événement :** Piscine de Courcelles mardi et jeudi de 15h30 à 16h15  
**Contact :** 0475 92 59 51

### Toutes les semaines

cours de judo  
**Lieu de l'événement :**  
 Complexe scolaire de la Cité rue daxhelet - Souvret  
 Mercredi et vendredi 18h30 à 19h30 pour les -12 ans  
 19h30 à 21h00 pour les +12 ans  
**Lieu de l'événement :**  
 Hall Omnisports de Trazegnies  
 Lundi 19h30 à 21h les compétiteurs  
**Organisateur :** Hasselin Yvon  
 Tél. 071 45 16 35

### Toutes les semaines

Judo Club Courcelles  
**Lieu de l'événement :**  
 Ecole Trioux rue Basse - Courcelles  
 Vendredi : Enfants 19h à 20h  
 Adultes 19h à 21h00  
 Samedi : Enfants 10h à 11h  
 Adultes 11h à 12h30  
**Organisateur :** Tél. 0493 67 25 40

### Toutes les semaines

Cours de Karaté KYOKUSHINKAI  
**Lieu de l'événement :** Salle de Gym : Rue Daxhelet à Souvret  
 Les lundis et jeudis - Enfants 17h30 à 19h - Adultes 19h à 21h00  
**Organisateur :** Tél. 0479 39 57 42

### Tous les mois

**Lieu de l'événement :** ONE  
 Trazegnies locaux de la consultation (rue du petit champ).  
 Pour les enfants à partir de 1 an - 1<sup>er</sup> mercredi et 3<sup>ème</sup> mercredi du mois de 14h00 à 15h00 - Venez nous rejoindre pour une animation gratuite autour du livre

### Tous les mois

Les philatélistes du cercle « PHILEC »  
**Lieu de l'événement :**  
 Tous les quatrièmes dimanche de 9h à 12h (sauf juillet et août)  
 Dans les locaux de Radio Bonheur Rue de la Baillie 42 - 6180 Courcelles  
**Contact :** 071 45 03 14

### Tous les lundis

La Chorale « Le relais des chants »  
**Lieu de l'événement :**  
 La posterie - De 19h30 à 21h30

### Tous les 3<sup>ème</sup> lundis,

19/09, 17/10, 21/11, 19/12  
 « LIVRERIES » pour petits : dès zéro mois à la bibliothèque !  
**Conditions :** L'enfant doit posséder un Passeport Lecture (fourni gratuit sur place). L'activité est gratuite, si inscrit et d'être accompagné durant l'animation.  
**Lieu de l'événement :**  
 De 10h à 11h ou de 11h à 12h A la bibliothèque communale Place Lagneau, rue Carlier, 1 à Souvret. Entrée par la cour de l'école. Parking aisé sur la placeau  
**Renseignements et inscription :**  
 071 46 38 60

### Les 9 et 18 septembre

Rendez-vous d'artistes  
 Exposition de peinture et sculpture  
 Entrée gratuite  
**Organisateur :** Les Amis du château de Trazegnies A.S.B.L.  
**Lieu de l'événement :**  
 Château de Trazegnies, Place Albert 1<sup>er</sup>, 32

### Les 10 et 11 septembre

Journées du Patrimoine de 10h à 18h  
**Lieu de l'événement :**  
 Château de Trazegnies, Place Albert 1<sup>er</sup>, 32

### Les 10, 11, 17 et 18 septembre

Fête du vin  
**Organisateur :**  
 Le château de Trazegnies  
**Lieu de l'événement :**  
 Vignoble du Château de Trazegnies situé sur le Terril d'Heraumont

### Le 14 septembre

Atelier d'écriture de 17h à 19h  
**Lieu de l'événement :** Bibliothèque de Souvret, rue Vanderelde 5

### Du 16 au 19 septembre

Fêtes communales du Petit-Courcelles  
**Lieu de l'événement :**  
 Place Bougard

### Le 17 septembre

Brocante  
**Organisateur :**  
 Gilles et Paysannes de Gouy  
**Lieu de l'événement :**  
 Place de Gouy-lez-Piéton  
**Renseignements :** Willy Adam  
 (071 84 69 42 - 0477 34 67 26)

### Le 19 septembre

Conférence du cercle horticole gouytois: «Plantation des plantes et bulbes à floraison printanière» à 19h30  
**Lieu de l'événement :**  
 Buvette RC Gouy, rue des hautes-montées à Gouy-lez-Piéton

### Le 24 septembre

SOIREE DANSANTE avec l'orchestre la dernière séance  
 Buffet chaud et froid à 20h  
 P.A.F. : 20€/12-18ans : 10€/ -12 : 8€  
**Lieu de l'événement :**  
 Salle de Miaucourt - Rue P. Pastur 15 à Courcelles  
**Organisateur :** La Posterie Centre culturel de Courcelles  
**Renseignements :** Tél. 071 45 66 87

### Le 27 septembre

LOS LAYOS Spectacle familial  
 Entrée GRATUITE  
**Lieu de l'événement :**  
 Hotel de ville de Trazegnies - Place Larsimont  
**Organisateur :** La Posterie Centre culturel de Courcelles  
**Renseignements :** Tél. 071 45 66 87

### Le 29 septembre

Jeudi Lecture à la découverte du livre «Les petits enfants du siècle» de Christiane Rochefort de 10h à 12h  
**Lieu de l'événement :**  
 Bibliothèque de Courcelles, rue Monnoyer 46 (section Jeunesse)

### Du 30 septembre au 8 octobre

Exposition : Quand le bonheur ne tient qu'à un fil...  
 Danielle Meurée - Martine Brion - Delphine Bruine  
 Vernissage le 30 sept. à 19h30  
**Lieu de l'événement :**  
 Rue Monnoyer 46 - 6180 Courcelles  
**Organisateur :** La Posterie Centre culturel de Courcelles  
**Renseignements :** Tél. 071 45 66 87

### Le 1<sup>er</sup> octobre

39<sup>ème</sup> Souper dansant  
**Organisateur :**  
 Les joyeux Gilles de Souvret  
**Réservation :** Yvon Hasselin  
**Lieu de l'événement :**  
 Taverne "aux Clubs"

### Le 2 octobre

Concert de musique classique  
**Organisateur :**  
 Le château de Trazegnies  
**Lieu de l'événement :**  
 Château de Trazegnies, Place Albert 1<sup>er</sup>, 32

### Du 7 au 10 octobre

Ducasse Communale de Gouy  
**Organisateur :**  
 Willy Adam  
**Renseignements :** 071 84 69 42

### Du 4 au 12 octobre

Voyage Surprise  
**Organisateur :** Flora Richir  
**Réservation :** 0496 309 015

### Le 9 octobre

Diner du PS de Gouy  
**Réservation :** 0494 40 39 43  
**Organisateur :**  
 Valérie Vleeschouwers  
**Lieu de l'événement :**  
 Salle La Renaissance

### Le 14 et 15 octobre

Souper au RC Gouy  
**Réservation :** 071/84 68 97  
**Organisateur :** Robert Vanhelfmont

### Le 15 octobre

Concours Belote  
**Réservation :** 0495 502 151  
**Organisateur :**  
 ASBL La truite gouytoise  
 Michel Van belle  
**Lieu de l'événement :**  
 Étangs champs du moulin

### Le 22 octobre

3<sup>ème</sup> Souper Choucroute et son bal Oberbayern  
**Réservation :** 071/84 33 11  
**Organisateur :**  
 Espoir Gouytois pour le Télévie  
**Lieu de l'événement :**  
 Salle St Lambert de Courcelles

### Le 24 octobre

Tombola spéciale des Chrysanthèmes  
**Organisateur :**  
 Cercle horticole gouytois  
**Lieu de l'événement :**  
 Buvette RC Gouy, rue des hautes-montées à Gouy-lez-Piéton

### Le 28 octobre

SOUPER  
**Organisateur :** EFACF Trazegnies  
**Renseignements :** 071 46 98 96 - 0497 635 493  
**Lieu de l'événement :**  
 Rue des Chats - Trazegnies

### Le 29 octobre

Souper des gilles Gouytois  
**Organisateur :** Willy Adam  
**Renseignements :** 071 84 69 42  
**Lieu de l'événement :**  
 Salle la renaissance - Gouy-lez-Piéton

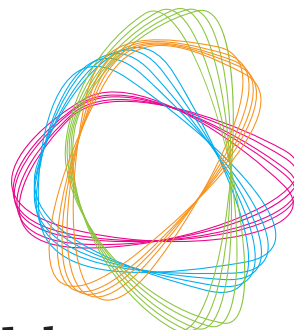
### Le 5 novembre

Diner  
**Organisateur :** Loisir Gouytois  
**Renseignements :**  
 Fernand Van de Maele 071 84 57 74  
**Lieu de l'événement :** Salle Beguin  
 Plaine des Sports - Trazegnies

### Le 12 novembre

Souper des Gilles Tan que Vive  
**Organisateur :** Gilles Tan que Vive  
**Renseignements :** 0495/54 62 95 (après 18h)  
**Lieu de l'événement :**  
 Salle A. Beguin - Plaine des Sports de Trazegnies

**Nous n'avons pas la capacité de deviner toutes les activités se déroulant dans la commune.**  
**Nous comptons donc sur vous pour nous les faire savoir, en vous signalant que la publication dans l'agenda est Gratuite**



Fleurs Dejean  
  
 Rue du 11 Novembre, 95  
 6183 Trazegnies  
 Tél: 071 45 23 31

**Houze**  
 Imprimerie  
 Grand choix dans les catalogues  
 Buromac • Intercard...  
 et les créations personnalisées  
 pour tous types de faire-part toutes circonstances

Mariage  
 Naissance  
 Baptême

Décès  
 Imprimés commerciaux et privés  
 Affiches • Factures  
 Flyers • Liasses...

Rue du 11 Novembre, 87  
 6183 Trazegnies  
 Tél. : 071 45 03 47  
 Fax. : 071 46 17 72  
 Gsm : 0475 332 007  
 www.imprimerie-houze.be  
 imprimerie.houze@skynet.be

**Philippe LEBEVRE**

PS  
 Conseiller Communal PS  
 Président de la section PS de Trazegnies  
**A VOTRE SERVICE !**  
[www.philippe-lefebvre.be](http://www.philippe-lefebvre.be)  
**Tél : 0477/67 77 80**

**Marché de Courcelles les mercredis et samedis matin la place Roosevelt de 8 h à 12h30**



**Guy LAIDOU M**  
 PS  
 Président de l'USCEC de COURCELLES  
**A VOTRE SERVICE !**  
**Tél : 0479/98 52 74**

**Téléphone à retenir**  
 Service de garde  
 Médecin  
 1733 - 071 33 33 33  
 Les renseignements vous seront communiqués.  
 Pharmaciens  
 0900 10 500  
 Les renseignements vous seront communiqués.  
 Vétérinaire  
 un numéro unique pour les rôles de garde du samedi 12h au lundi 8h, 071 54 09 73

**Vos petites annonces**

**Multis-Services et travaux divers** - Réparation TV + réglage - Electricité - faux-plafonds - Carrelage mural - Jardinage **BON PRIX** 071/46 08 92 - 0497 03 60 92 - Antonio Forchies-la-Marche - rue Batis 12

**Vend miroir en pin neuf** encore emballé dim 1m sur 70cm de large **60€**  
Gsm : 0497 12 88 90

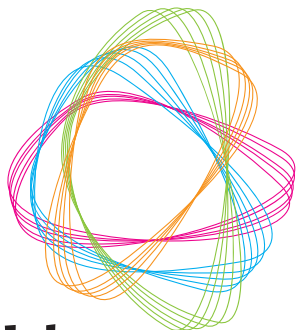
**POUR VOTRE PETROLE A VENDRE:**  
bidons vides plastique 5l. - 10l. - 120 l. **Renseignements au bureau du journal**

**Difficulté à vous déplacer: Coiffeuse à domicile**  
Tél.: 0494/90 23 89

**Miguel Eucher**  
Infirmier soins à domicile  
Rue des déportés, 153 Courcelles  
Tél.: 071 46 29 19  
Gsm : 0475 73 09 49

**URGENT IMMONICO**  
cherche maison à vendre région grand courcelles 2ch min jardin 175.000€ max pr clients en attente  
**0499 35 88 44**

Cherche boules de verres décoratives  
**tél. : 0498 69 90 64**



**Houze**  
Imprimerie

Retrouvez nous dès maintenant sur



# Funérailles JONCKERS

<b>COURCELLES</b> Avenue J. Jaurès 9 <b>071 45 28 46</b>	<b>TRAZEGNIES</b> Rue du 11 Novembre 117 <b>071 45 03 16</b>	<b>PONT-A-CELLES</b> Rue de l'Arsenal 42 <b>071 84 40 71</b>
<b>FUNÉRARIUMS</b>		
<b>COURCELLES</b> Avenue J. Jaurès 50	<b>TRAZEGNIES</b> Rue du 11 Novembre 117	<b>PONT-A-CELLES</b> Rue de l'Arsenal 42

**La Fondation Bourguignonne à Volonté**

Place Roosevelt, 37 • 6180 Courcelles  
e-mail : lebourguignon@hotmail.be

Fondue Vigneronne  
Fondue Savoyarde  
Raclette  
Pierade

17,90€ dds  
Bourguignonne à Volonté

« La Fondation Bourguignonne à Volonté »

Réservation au : **071 46 22 42 ou 0472 20 77 37**

**ETS DEHAYE**

**Pour la qualité pensez ...**

**071 45 13 94**

**Ets DEHAYE Fils sprl**

**Livraison de tous matériaux de construction et de mazout**

- SABLE JAUNE ET VERT, GRAVIER, DOLOMIE EN VRAC ET BIG-BAG
- EXPOSITION DE BRIQUES DE FAÇADE ET KLINKERS
- BOIS DE CHARPENTE, TUILLES, ISOLATION...
- CITERNE À EAU, FOSSE SANICLAIR, ÉGOUTTAGE

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 17h, le samedi 8h à 12h

**Rue de l'Argilette 6 - 6183 TRAZEGNIES**  
Tél. : 071 45 13 94 • Fax : 071 46 04 01 • E-mail: ets.dehaye@skynet.be

Rue du 11 Novembre, 87  
6183 Trazegnies  
Tél. : 071 45 03 47  
Fax : 071 46 17 72  
Gsm : 0475 332 007  
www.imprimerie-houze.be  
imprimerie.houze@skynet.be

**Marché de Trazegnies les jeudis**  
**place Larsimont de 8 h à 12h30**

**Envie de mettre une petite annonce ?**

Une case par lettre - Abréviation systématique **5 euros pour 4 lignes.**  
Une case par intervalle entre deux mots

1,25€ par ligne supplémentaire									

Pour vos petites annonces Envoyez votre annonce par écrit en employant cette grille, vous éviterez ainsi les erreurs. Paiement en espèce, par bancontact ou par virement

à l'**IMPRIMERIE HOUZE**,  
Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies - Tél. : 071 45 03 47 - Fax : 071 46 17 72  
Suppléments éventuels : Réponse au bureau du journal : 1,25€  
Pour plusieurs parutions, multipliez la somme par le nombre de parutions désirées.

**INDICATIONS QUI NE SERONT PAS PUBLIÉES :** Nom et prénom : .....  
Adresse : .....



**CHAUFFAGE - SANITAIRE**  
Installation - Dépannage - Entretien

Rue du Baty, 6 6183 TRAZEGNIES  
**071 45 36 68 0475 41 00 17**



**de Pont-à-Celles avec le FOREM**

Place Communale, 22  
**Tél. 071/ 84 99 00**

Nous vous proposons nos activités de rentrée, ...  
**Spécial information sur les formations**

Le Forem Formation vous conseille dans le choix de ses formations, vous informe des modalités pratiques :

**Le mercredi 14 septembre à 10h**

Vous souhaitez vous informer des formations dispensées sur la région de Charleroi, venez à la permanence du Carrefour Emploi Formation :

**Le vendredi 9 et 23 septembre à partir de 13h30 ; sur rendez-vous**

**Initiation à l'Informatique**  
Pour les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'utilisation du PC

Nous vous invitons à la découverte de Windows, Word, Excel et Internet du **lundi 19 au vendredi 30 septembre**

**TRAZEGNIES : Formation «un contrat pour l'emploi»**

Nous vous proposons une formation qui vous aidera à mieux aborder le marché de l'emploi... avec de précieux conseils pour bien vous présenter et cibler vos démarches.

En plus, un stage en entreprise vous permettra une mise en relation directe avec le marché de l'emploi.

**Du 5 septembre au 2 décembre**

Renseignements et inscriptions: 071/ 84 99 00

**Maison de l'Emploi**  
P. Communale 22  
6230 Pont-à-Celles

Rue de Gosselies, 227 TRAZEGNIES  
Tél.: 071 45 32 74  
tart-in@hotmail.fr

**BOULANGERIE - PÂTISSERIE PRALINES POUR DIABÉTIQUE**

**RESTAURATION RAPIDE**  
Pâtes, Pizzas, Paninis, Salades, Sandwiches garnis, repas complets, Croques-monsieur, Glaces, Pâtisseries.  
**sur place ou à emporter**

Ouvert 6/7 - de 6h00 à 19h00 - Fermé le jeudi

**Tart' in**  
LIVRAISON À DOMICILE À PARTIR DE 10 €

PASTELS GRAS à partir de **4,00 €**

**Le Petit Paris**

Même maison que l'Imprimerie Houze  
Rue du 11 Novembre 87 • 6183 Trazegnies  
Tél. : 071 45 03 47 • Fax : 071 46 17 72

**Collaboration à la publication**

Editeur Responsable :	Correction :	Jacqueline Verset
Comptabilité :	Fabrice Houze	Account Management :
Illustration/Mise en page :	Brigitte Colle	Marie Houze
	Zethuro Lunae	Impression :
		Imprimerie Houze

**Ki Kwa Ouh**





à partir de  
**4,00** €  
BLOC  
SPIRALES



à partir de  
**1,00** €  
PAPIER  
COLLANT



à partir de  
**1,50** €  
STYLO BILLE  
4 COULEURS



à partir de  
**1,50** €  
FLUO



à partir de  
**4,50** €  
FEUTRE  
MARKER

**Horaire**  
Du lundi 13h au vendredi  
de 8h à 12h et de 13h à 18h30  
le samedi  
de 9h à 12 et de 13h à 17h  
fermé le dimanche et le lundi matin



à partir de  
**2,00** €  
MARKER  
TABLEAU  
BLANC



à partir de  
**2,50** €  
FEUTRE  
ARTLINE



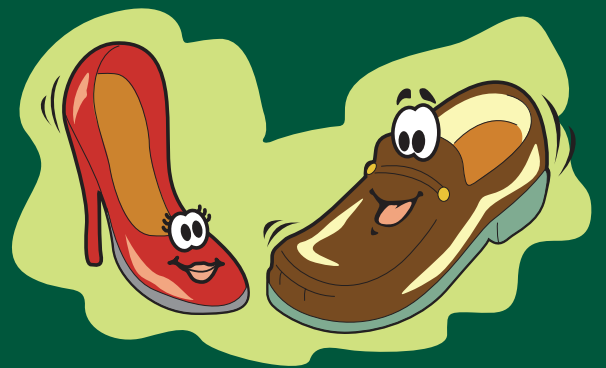
à partir de  
**2,20** €  
CISEAUX



Même maison que l'imprimerie Houze  
Rue du 11 Novembre 1918, 87  
6183 Trazegnies

# Au Petit Cordonnier

Mercerie - Pantoufles - Dépôt Teinturerie



Après le 11 novembre 2011  
Votre PETIT CORDONNIER transfère sa boutique



Rue de la Station 28 - Gouy-lez-Piéton  
Juste en face de la Librairie